

ANEXOS:

Anexo 1: Formatos de entrevistas

- 1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?
- 2) ¿De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta, ¿cómo calificaría la ambientación multicultural en la universidad? ¿Por qué?
- 3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?
- 4) ¿Qué espacios o herramientas tienen los estudiantes para practicar y para mejorar sus lenguas extranjeras en la universidad?
- 5) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿O de qué manera?
- 6) ¿De qué manera considera usted que se podría seguir incentivando o intensificar el interés de los estudiantes hacia las lenguas extranjeras?
- 7) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN es suficiente para orientarse dentro de ella?
- 8) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?
- 9) ¿Cómo percibe usted la participación de los estudiantes en estas actividades? ¿En su opinión, cómo se podría incrementar el interés en estas actividades?
- 10) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?
- 11) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural?

- 1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?
- 2) ¿De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta, ¿cómo calificaría la ambientación multicultural en la universidad? ¿Por qué?
- 3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?
- 4) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿O de qué manera?
- 5) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN es suficiente para orientarse dentro de ella?
- 6) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?
- 7) ¿Cómo percibe usted la participación de los estudiantes en estas actividades? ¿En su opinión, cómo se podría incrementar el interés en estas actividades?
- 8) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?
- 9) ¿Qué sugerencias haría usted a la Universidad en materia de ambientación multicultural?

1. What is your opinion about the importance of multicultural and multilingual context out the classroom?

2. How does EAN University manage the multicultural and multilingual atmosphere inside and outside the classroom?

3. From 1 to 5 which will be the mark that you would give to the university in terms of multicultural and multilingual atmosphere?

4. What kind of activities and resources do students have to practice and improve their foreign languages?

5. How often the multicultural and multilingual activities are done in the university? and who is the people in charge?

6. Are the social networks used to develop skills in foreign languages, at the university?

7. Can you move easily through university following only the signals and information posted?

8. Which will be your suggestion to create a multicultural and multilingual atmosphere here in this university?

Anexo 2: Transcripción de entrevistas

Entrevista número uno profesor numero 1:

1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?

Bueno, empecemos por dentro del salón de clase, el ambiente multilingüe y multicultural se vive a partir del programa de lenguas, en las diversas lenguas que ofrece y dentro del salón de clase, entonces se vive. Por ejemplo, con la experiencia que estamos teniendo ahorita cada vez más nativos para la enseñanza de las lenguas, que nos traen ese aspecto cultural que no tiene un hablante que no es nativo de esa lengua, eso es un aspecto importante dentro del salón de clase. Fuera del salón de clase de pronto hablando ambientación, podemos hablar de la semana de las lenguas, podemos hablar de lo que ofrece la oficina de relaciones inter-institucionales, que es la movilidad estudiantil, los convenios de intercambio e inmersión, yo creo que básicamente eso.

2) ¿De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta, ¿cómo calificaría la ambientación multicultural en la universidad? ¿Por qué?

En cuanto ambientación, si lo tomamos como ambientación física, si estamos hablando de carteles en diferentes lenguas ahí estamos muy pobres, ahí la calificación sería un 2, en lo que estamos mejorando y tal vez creciendo, es en la internalización de la universidad que eso nos lleva a la multiculturalidad y al multilingüismo, de nuevo los intercambios que se están ofreciendo, con las opciones de movilidad para cursos de inmersión o para semestres académicos con universidades, ahorita hay en Brasil, Francia, hay en Canadá, hay en EEUU. Entonces eso sería multiculturalidad pero no concierne hablando de afiches o de ambiente físico sino ya sería la vivencia de los estudiantes, si es esa parte, yo daría un 4 como calificación.

3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?

Una función muy importante, una función primordial, tan primordial que aprender las bases gramaticales de una lengua, no es aprender la lengua, la lengua tiene que vivirse, tiene que experimentarse y para vivirse y experimentarse se requiere ese entorno, esa ambientación de la que tú hablas para cada una de las lenguas, entonces es clave.

4) ¿Qué espacios o herramientas tienen los estudiantes para practicar y para mejorar sus lenguas extranjeras en la universidad?

El primer espacio sería aunque limitado, sería la semana de las lenguas, en esa semana se trata de ofrecer la opción de tener contacto directo con las diferentes culturas, con nativos de diferentes culturas y hablando sobre temas muy relacionados con la universidad, temas de emprendimiento, temas de empresa, a veces los que vienen no son docentes, sino empresarios que aportan muchísimo más, ese es uno de los espacios, el otro espacio y te sigo diciendo es la movilidad estudiantil y la movilidad docente, si hablamos de espacios físicos, podríamos decir, la biblioteca aunque es un espacio como general para muchas actividades hay se presta por las diferentes lenguas o por los diferentes libros que hay en las diferentes lenguas dentro de la universidad. En la parte física está muy limitada la universidad, en cuanto, recursos disponibles para la ambientación multicultural.

5) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿O de qué manera?

Creo que serían demasiado útiles porque son los medios de comunicación más usuales entre los jóvenes, los estudiantes, los adultos, a manera simplemente social y social profesional, entonces son un excelente medio de socialización de conversación de manera formal o informal. ¿Se utilizan?, NO, dentro de la universidad no se utilizan esos espacios, esas redes sociales para desarrollar competencias en segunda lengua, se están desaprovechando.

6) ¿De qué manera considera usted que se podría seguir incentivando o intensificar el interés de los estudiantes hacia las lenguas extranjeras?

Utilizando la lengua realmente fuera de clase, entonces es algo que debería promoverse desde la facultad, desde los estudiantes de lenguas, el uso de las lenguas no nativas fuera de clase y ese uso tiene que ver con. Por ejemplo, participando en charlas no solo organizadas por la universidad, si no por los diferentes organismos, si estamos viendo francés por la alianza o alemán por el Goethe, por las diferentes instituciones relacionadas con las lenguas o más contacto con las embajadas más contacto con nativos para poder desarrollar esas competencias multiculturales y multilingües.

7) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN es suficiente para orientarse dentro de ella?

Bueno, si hablamos de señalización en el edificio, lo divido en dos, no en la en la L si no en el edificio, en el edificio la señalización es buena, cada piso tiene su color diferente, aquí en la L, ya como que bajo un poquito eso y no hay mucha señalización, ahora la relación de esa señalización con multiculturalidad, podría y debería estar en más de una idioma, si estamos hablando de multiculturalidad y multilingüismo deberían estar en otro idioma.

8) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?

Miramos dos cosas como actividades multiculturales, una, sería electiva en segunda lengua, entonces se ofrecen electivas transversales en segunda lengua, eso se ofrece en todos los semestres pero son limitas por que el número de estudiantes es muy pequeño, la actividad realmente relacionada con la multiculturalidad es la semana de las lenguas y esa semana de la lenguas es solo una semana en un ciclo, en el segundo ciclo una semana al semestre, el segundo ciclo es como la semana 7 o sea son dos semanas al año, que es realmente si hablamos en frecuencia, sería poco frecuente y de quien depende la realización de estas actividades, de la facultad en general. Por ejemplo, hay clubes de conversación en todas las lenguas podría ser una actividad extra que promueve la multiculturalidad porque quienes lideran esos clubes de conversación siempre son

nativos de las diferentes lenguas. Que pasa con esas actividades, que poco a poco se van cerrando porque no tienen acogida por los estudiantes, en algunos casos sencillamente no son evaluadas y al no ser evaluadas los estudiantes no van, entonces falta incentivar esa conciencia de la multiculturalidad y esa importancia para aprovechar esos recursos.

9) ¿Cómo percibe usted la participación de los estudiantes en estas actividades? ¿En su opinión, cómo se podría incrementar el interés en estas actividades?

Ahí, ese tema es tan difícil lo acabamos de decir, si no hay una nota los estudiantes tal vez no le ven el interés, entonces el incentivar depende, no debe depender de una nota, de pronto podría ser motivación directa por parte de los docentes en cada una de las clases, de pronto puede ser un componente adicional que deben ir desarrollando los estudiantes de forma paralela pero lo podemos incentivar los mismo docentes a través de las clases que forma específica, ahí si no te tendría respuesta en este momento.

10) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?

De pronto actividades informales no académicas, actividades lúdicas, serían las más llamativas para los estudiantes, sin embargo lo que te digo, los clubes de conversación no tienen esa formalidad y no tienen la acogida por los estudiantes, entonces toca preguntarnos más allá, porque esas actividades como los clubes de conversación no tienen la acogida que deberían tener, si son liderados por nativos, si tienen actividades lúdicas, pero los estudiantes no están asistiendo.

11) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural?

Primero, la idea de señalización es buena, la señalización en más de una lengua y además aumentar el número de electivas en una segunda lengua, no necesariamente en inglés, tener salas de lectura dentro la biblioteca con libros en diferentes lenguas, eso también podría incentivar el uso de recursos multiculturales, salas de lectura o pude ser un televisor, películas, videos en diferentes lenguas esa seria actividad que a los estudiantes les llamaría mucho la atención, sentarse a ver una película en una lengua determinada distinta al español.

Entrevista número dos profesor 2

1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?

Yo considero que la ambientación multicultural y multilingüe tiene que ver con los espacios que provee la universidad para promover y enriquecer una lengua extranjera, entonces es como todos esos entornos diferentes al aula que ayudan a la adquisición de una lengua en este caso, puede ser Alemán, Francés, Italiano o portugués que se encuentran dentro del núcleo.

2) De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta, ¿cómo calificaría la ambientación multicultural en la universidad? ¿Por qué?

Bueno, yo creo que tenemos que mirar dos aspectos fundamentales, la ambientación tiene que ver también con información y la otra tiene que ver con espacios lúdicos. Si lo miramos en general la parte que tiene que ver con información hace falta muchísimo, no hay espacios no hay señalización en otros idiomas como para crear un ambiente un poquito más multilingüe, por el contrario actividades que están acrecentándose más, como la semana de las lenguas nos da como esa posibilidad de crear esa ambientación. Yo diría que estamos en un 3 en cuanto al proceso general, sobre todo en la parte que tiene que ver con información, en la parte de la ambientación en cuanto a la semana de las lenguas hemos avanzado bastante pero todavía nos falta, yo creo que estamos haciendo un buen trabajo pero apenas vamos en un 3 diría yo.

3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?

El papel que cumple es fundamental, yo diría que es uno de los elementos primordiales para la adquisición de una lengua no quede solamente o meramente en la parte gramatical, sino que también se explote la parte cultural, hay que hacer como una especie de simbiosis entre la parte cultural y la parte académica, es fundamental yo digo que el papel es indiscutible, es fundamental y no lo podemos separar del aprendizaje en general.

4) ¿Qué espacios o herramientas tienen los estudiantes para practicar y para mejorar sus lenguas extranjeras en la universidad?

Bueno, afortunadamente en este momento estamos trabajando en varias áreas, una que son los clubes de conversación, los clubes de conversación son unos espacios libres que tiene los estudiantes para mejorar su lengua que están aprendiendo, son temas libres, no son temas netamente académicos lo cual le da la oportunidad al estudiante de explotar otras áreas de interés, se hacen durante las semanas académicas en el momento no tiene ningún tipo de costo no de notas, simplemente es para que el estudiante por su propia cuenta asista esta es una de las herramientas, otra herramienta y eso ha sido proceso de aprendizaje tiene que ver con la adquisición de licencias Tell Me More. Son licencias para que el estudiante realice un proceso de trabajo autónomo, estas licencias están funcionando desde el semestre pasado, y le brinda al estudiante trabajar a su propio ritmo en su casa o en horas o espacios que sean diferentes a la hora de clase y la otra que te mencione hace un momento tiene que ver con la realización de la semana de las lenguas, entonces cada semestre durante una semana se realizan actividades tipo lúdico académico para reforzar y para que el estudiante este inmerso en la parte cultural de estas lenguas, entonces tenemos básicamente 3 fuentes muy grandes que tienen que ver con: los clubes, con la semana de las lenguas y lo que tiene que ver con las licencias, también ofrecemos tutorías que la prestan los estudiantes de niveles más avanzados que le ayudan a estudiantes de semestres inferiores a que desarrollen sus competencias o resolver algunas dudas que tengan frente a la lengua.

5) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿O de qué manera?

En este momento las redes se están utilizando simplemente a manera de información, entonces el estudiante solo recibe información acerca de cuando salen los clubes de conversación, cuando va ver una actividad especial, eso sí lo pueden recibir pero a manera de información, ya como a manera de desarrollar una actividad o un curso a nivel Facebook o twitter o what's up, no se ha contemplado todavía, yo creo que poco a poco vamos llegando hasta allá. Hay una actividad que se me olvidó mencionar y tiene que ver con docentes visitantes y es que durante el semestre en algunas lenguas

invitamos a un docente internacional de otro país y ellos se encargan de visitar las aulas para hablar sobre temas culturales o empresariales de forma que la clase no este limitada al profesor, sino también a visitantes de otros países que vienen a complementar esas sesiones de clase. Entonces por ahora Facebook y twitter están a manera de información.

6) ¿De qué manera considera usted que se podría seguir incentivando o intensificar el interés de los estudiantes hacia las lenguas extranjeras?

Bueno, yo creo que uno de los resultados que hemos obtenido hasta el momento y que ha sido positivo, primero contar con docentes extranjeros que nos dan la posibilidad de manejar esa parte cultural y manejar la multiculturalidad la cual estamos hablando, yo creo que el contratar docentes extranjeros nos ayuda muchísimo para que los estudiante se interesen trabajar en esas actividades en lenguas extranjeras, habría muchas actividades que realizar, yo diría que se podrían realizar extra semana de las lenguas, foros o cine, cine arte algo más del interés del estudiante también estar abierto a propuestas que los mismo estudiantes tengan.

A futuro pues es un proyecto que todavía no se ha hablado pero es algo que tiene que ver con una emisora multilingüe, de tal forma que el estudiante pues tenga acceso a la información pero en diferentes idiomas, esto es algo que se está hablando y no hay nada concreto pero podría ser una posibilidad. En cuanto a la semana de las lenguas, lo que estamos haciendo es consolidándola de tal manera que la siguiente que se valla realizar tengamos como invitados otras universidades para que no quede concentrado solo la Universidad EAN, sino que haya también otros estudiantes que puedan participar en la actividades que hagamos acá.

7) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN es suficiente para orientarse dentro de ella? ¿Qué modificaría?

Si te refieres a la señalización normal, no en otras lenguas, creo que es buena, le hace falta algunas cosas, yo incluiría ya que estamos hablado del tema de multiculturalidad, señalar en otros idiomas, me parece que si estamos hablando de ambientar un poco la parte multicultural y multilingüe si haría falta la señalización, por lo menos en ingles pero si diría que es suficiente aunque obviamente me parece que a veces le falta un poco

más de señalización para ubicarse, de pronto para los estudiantes nuevos o la gente que recién llega se pierde un poco a pesar que la universidad no es muy grande pero si es necesario dar información más precisa. Es buena pero puede ser mucho mejor.

8) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?

Bueno, como te mencione anteriormente, se realiza una actividad que se llama la semana de las lenguas a nivel semestral, estamos hablando de dos actividades anuales, solamente que tenga que ver con la semana de las lenguas, así mismo están la visitas que te acabo de comentar o actividades extraordinarias que a veces vienen invitados en un momento dado que hay que aprovechar la oportunidad y se hacen conferencias, ósea eso depende de un cronograma y del tipo de invitados que tengamos y la frecuencia con que vengan. De quien depende que se organicen estas actividades, eso viene directamente de la misma dirección del programa de lenguas modernas y de ahí viene hacia abajo; coordinadores, se realizan reuniones con los mismos profesores cátedra, se organizan las fechas pero las fechas están programadas desde un inicio y luego ya se ponen en marcha el proceso de las actividades que vallan resultando.

-hay usted menciona fechas ¿quién las programa? Las fechas, estoy hablando de las semana de las lenguas se programan desde un inicio, se programan en una reunión que se realiza a nivel de consejo de facultad, o sea, es para armar el cronograma general. Esta actividad está programada generalmente para la séptima semana del segundo ciclo, coincide casi siempre con una semana o dos semanas antes de los exámenes finales. Esto también es estratégico para que el estudiante haga una pausa antes de iniciar su examen final y pues de una vez también realizar ciertas actividades que desde un inicio los profesores saben y los estudiantes saben que se han programado para ese tiempo y tienen todo ese semestre para preparar las actividades. Eso está programado desde un inicio. Las otras que te comento, son visitas esporádicas a veces si se pueden modificar porque no contamos con unas fechas específicas desde un inicio de semestre pero generalmente lo que se propone es que estén programadas desde un inicio.

9) ¿Cómo percibe usted la participación de los estudiantes en estas actividades? ¿En su opinión, cómo se podría incrementar el interés en estas actividades?

Afortunadamente la respuesta de los estudiantes es muy positiva, sé que puede ser mejor obviamente, la cuestión es que también tiene que ver algo con la parte cultural, en realidad cuando los estudiantes no reciben ningún incentivo en cuanto a una nota. Por ejemplo, no se motivan mucho pero ya se está creando la cultura de las actividades que ellos realizan por su cuenta, elección a veces de los mismos profesores o veces solos las realizan, pues ya las están haciendo de manera espontánea y sin mucha supervisión, si no ya sale del mismo estudiante las ideas y lo que quieren realizar, yo creo que poco a poco, se va logrando. ¿Cómo se podría incrementar este interés? Pues yo creo que viendo los resultados de las semanas de las lenguas como un espacio positivo y que el estudiante pueda participar libremente, creo que poco a poco se van ganando ese espacio en los mismos grupos de estudiantes y sobre todo pues que ya hay algo establecido, que se oficializa una semana de lenguas, visitas especiales, entonces yo creo que poco a poco los estudiantes se dan cuenta de los resultados. Si hace falta más, tal vez un poco de divulgación, o de pronto que tengamos más participación de los mismos estudiantes en la preparación de las mismas, yo creo que poco a poco se van dosificando lo que es la parte académica y lúdica, para que no nos resulten cosas como que hay muchas actividades y de pronto no hay suficientes estudiantes que asistan a estas actividades. Que fue algo que pudimos percibir el semestre anterior, entonces la idea es dosificar un poco más y equilibrar estas actividades y la idea es que todos puedan participar.

-Profe ¿usted creería que la falta de conocimiento o falta de un nivel bueno en cualquiera de las lenguas es un factor por el cual los estudiantes no asistan a este tipo de conferencias que realizan con visitantes de otras culturas? -Bueno pues primero tenemos que ser conscientes que todos están en niveles diferentes, entonces lo que hacemos es que las actividades se ajusten a los niveles de los estudiantes, entonces habrá unos grupos que tengan un mayor nivel de lengua y puedan asistir a una serie específica de actividades mientras que otros podrán asistir a otras actividades con otro nivel de lengua. La idea y siempre se ha procurado es combinar este tipo de actividades, o sea, no todas tienen un nivel demasiado alto ni tampoco demasiado bajo, se busca que tenga todos los

tipos de niveles para que todo el público pueda asistir, entonces si puede ser una razón por las cuales no todos asistan pero de todos modos lo hacemos de una forma selectiva para que el grupo que tenga cierto nivel asista a una actividad específica y el que tenga un nivel más bajo asista a otra. Eso es lo que se ha hecho hasta el momento.

10) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?

Definitivamente las actividades lúdicas, obviamente la parte académica les ayuda muchísimo le gusta pero sobretodo las actividades lúdicas, entonces actividades que casi nunca hace dentro del salón de aula , como concursos, presentaciones, exposiciones más libres, canciones, karaoke, todas estas actividades que son más de nivel más creativo les llama mucho más la atención, no quiere decir que la parte académica no les guste, nosotros hemos tenido buena asistencia en las conferencias porque hay conferencias todas las conferencias van enfocadas no solo al tema empresarial, sino también cultural, entonces hay muchos estudiantes que asisten a la parte académica normalmente pero definitivamente las actividades lúdicas o recreativas son las que más llaman la atención.

11) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural?

Yo creería que primero, una señalización y crear ambientes multiculturales por medio, no solo de señalizaciones, mantener una cartelera muy bien informada de tal manera que tenga mensajes en diferentes idiomas, yo desde que tengo o he estado aquí, he propuesto una sala de medios de tal forma que los estudiantes puedan algún momento acceder libremente a cualquier tipo de medio, sea escrito, virtual, sea un DVD, sea cualquier tipo, en cualquier momento que no sea la sala de laboratorio, entonces es una de las formas que la universidad puede colaborar, con un espacio que sea dedicado para toda la comunidad no solo para los estudiantes de lenguas, sino que haya un ambiente en que el estudiante pueda estar todo el tiempo en contacto.

Entrevista número tres profesor 3

1. What is your opinion about the importance of multicultural and multilingual context out the classroom?

I think it's very important, because in the classroom there is only one culture, outside classroom, the opportunity for students teach [...] to interact, with people who think and who think different to me in order to learn about other the cultures and to use another languages, you have to interact to with different people to have a point of view [...]. You can read the books about you learn slower, about this information stays with you longer if you interact with people.

2. How does EAN University manage the multicultural and multilingual atmosphere inside and outside the classroom?

Outside the classroom there are activities that are made by Medio universitario, by then there are culture in sporting events usually in Spanish, this stage its very little that the university does to encourage multicultural thinking outside the classroom. The English department has conversation clubs, and English activities, however these are also inside a classroom a physical classroom a physical area with a specific time, outside the classroom I think means outside the classroom walls, outside the classroom hours, outside the classroom thinking, it is very default [...] and a mono culture society like Colombia, to truly do that, in this stage there is a very little available.

3. From 1 to 5 which will be the mark that you would give to the university in terms of multicultural and multilingual atmosphere?

At this stage I'll give 3. Why? Because the university wants to in his policies and his desire to promote the multicultural and multilingual atmosphere, however it's very difficult with only one culture and one language, for example the classroom, if you don't have people from different cultures, you can't have a multicultural atmosphere. I know the university is working and having exchange students or students to don't know Spanish, for example, or students from other Spanish speaking countries in South America to come to the university. At this stage is just the beginning but in the future if

it would work [...] students from Canada for example, or from Mexico or Brazil that would be definitely help that would be 5 but for now 3.

4. What do you think about signs in the university do you think that signs in different languages could create a multicultural and multilingual atmosphere?

No, because signs are not representative of culture, to say exit, for example Salida it does not convey much about culture and certainly that not provide a multicultural atmosphere multilingual perhaps [...] exit, bathroom, toilet, rubbish bin, Beyond that I don't believe what have any effect

5. What kind of activities and resources do students have to practice and improve their foreign languages?

Ok, I can speak specifically English, other languages I am not too sure. With English there are standard classrooms, standard courses that students take in the modern languages program, for those who study administration in the services programs they have English programs in courses also, from the English department [...] beyond the classroom, there are conversation clubs that the English department has, is a free, is free to go to, free for money and then also is a free structure, where the students bring their ideas and the teacher response, the teacher brings his idea the students talk, there is also an English activity every Thursday which is along of a culture for example Beijing in English, two weeks ago there was an activity about Usain in Jamaicans why they so fast in the Olympics. Apart of that, the university has a languages week which is the seven week of the each semester, in this week English speakers from outside the university come to talk with the students, ambassadors, business man, and they give presentations in English. And there are also other activities where the students can go to. Resources, library, books, there is also aula virtual, that some teacher use in the English department but it's not promotional rather than tell me more, this on line program exchange on the classroom in the courses, there are many activities we have planned, resources but to this stage that's what we have.

6. Are the social networks used to develop skills in foreign languages, at the university?

Not, the university uses the social networks Facebook a twitter for important information there is also Youtube video to play the promotion of the university. the English department has in the last two weeks started a Facebook page to promote English activities it's a little bit, and more a more we will have virtual activities we will promoting more a better [...] For learning? No, nothing.

7. Can you move easily through university following only the signals and information posted?

No, in the new building is simple, and at the brow old building is very difficult because the areas pointed and the directions, that make no sense, what is up, what's straight and arrows you don't know and the rooms or the areas are not cleared marked, when I first know is not problem when I first after was a problem, because the signs are very general.

8. Which will be your suggestion to create a multicultural and multilingual atmosphere here in this university?

My suggestion would be to have different cultures and people who speak different languages to the first languages, for example students from other countries where the Spanish is not their first languages and perhaps to have students from different countries who as Spanish speaking, for example Peruvian, Venezuelan, there are a couple Ecuadorian, Argentinean, Mexican, Would also help for this multicultural aspect, do have all these people physically here in the university would help to this multicultural atmosphere. One final point I forgot to mentioned, the university promotes multicultural event by having foreign teachers which is useful [...]

Entrevista número cuatro Medio Universitario

1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?

Bueno, lo que yo considero de hablar de ambientación, tiene que ver por un lado con la parte de física de medios de comunicación, carteleras, afiches, señalización y todo lo que tiene que ver con medios que promuevan de alguna manera lo que tu estas mencionando y otra parte, todos los programas y servicios que se puedan desarrollar en la universidad desde los diferentes procesos que contribuyan con la formación de un estudiante multilingüe un estudiante multicultural, de hecho el perfil eanista que está establecido en nuestra universidad promueve un eanista emprendedor, empresario, integro, relacional y algo muy importante multicultural, entonces bajo esa óptica es que veo esos dos frentes cuando me hablas de ambientación y es esa parte de medios, la parte física de imagen y la otra es la oferta o el desarrollo de actividades o programas, servicios, no solo de parte del medio universitario, sino de la misma academia que se orienta digamos a promover un eanista multicultural y multilingüe.

2) ¿De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta ¿cómo calificaría la ambientación multicultural en la universidad? ¿Por qué?

Bueno, desde el punto de vista de programas, servicios y en el tema de formación le doy una calificación de 8 podría pensarlo, porque la universidad tiene dentro de su plan de desarrollo, la política de internalización, eso es una evidencia de que la universidad claramente está pensando en el norte estratégico a su internalización y se ha fortalecido todo lo que tiene que ver con programas de intercambio estudiantil, de intercambio docente, cada vez tenemos convenios y más estudiantes que pueden acceder a este tipo de experiencias internacionales que por supuesto contribuyen en el tema de multiculturalidad y de la parte de globalidad. Adicionalmente la oficina internalización y de las relaciones institucionales, también ofrece otro tipo de servicios asociados con temas de investigación hacia la internalización y con otros servicios que vale la pena que los estudiantes conozcan. Adicionalmente la universidad ha creado un sistema de motivación del ahorro programado de fidecomiso para los estudiantes que quieran tener

experiencias internacionales, no solamente hace un semestre o dos máximo fuera de la universidad a cualquier universidades que tenemos convenio en otros países del mundo, sino también pueden ser inmersiones de verano, inmersiones culturales y a través del fidecomiso, la universidad le otorga un parte de la plata para que el estudiante valla ahorrando y pueda irse a tener su experiencia. Pienso que eso evidencia mucho que la universidad quiere y está muy claro en su proyecto de internalización.

Desde la parte de la academia, la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales tiene todo el tema de formación integral y todo lo que se ofrece desde las unidades de estudio, no solamente a los estudiantes de lenguas modernas ni estudios de gestión cultural, sino a todos los estudiantes que están inmerso al plan de estudio, pues es una oferta que busca un el perfil de estudiantes eanistas que sean formados para la globalidad para la multiculturalidad. Y desde lo que hace el medio universitario te cuento, que ya desde algún tiempo, empezamos a ajustar nuestra oferta, digamos, un ejemplo puede ser, la parte artística ya tenemos una oferta en segundo idioma, el teatro musical forman parte muchos estudiantes de lenguas modernas, en donde ya se ha hecho dos obras muy buenas y todas las canciones y parte de lo que se hace es en inglés o en otro idioma, hay una oferta de capoeira que es en portugués es desde la parte de deportes y ahorita se va a fortalecer en el plan de desarrollo y mejoramiento del medio universitario muchísimo más el desarrollo de actividades específicas que puedan contribuir con el tema de la multiculturalidad en nuestros estudiantes, específicamente en toda la parte de gestión cultural, integral, actividad fisca recreación y deporte y la consejería estudiantil que son parte y obviamente la parte de comunicaciones internas que manejos con ustedes los estudiantes y que si, en este momento podría tener una calificación de 7 0 6 porque esa parte de ambientación y señalización no está establecida y es parte de nuestra acción de mejora empezar a hacerlo inmediatamente.

3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?

Bueno, digamos que para aprender una lengua extranjera, se requieren elementos de vocabulario de lectura, creo que la parte práctica, por ejemplo los clubes de conversación podrían fortalecerse mucho más, porque desde la academia evidentemente

los están formando muy bien por lo que sabemos de la evaluación de nuestros egresados, por que hacemos investigación de estudios de egresados para saber si realmente en el mundo laboral están cumpliendo y si tienen las competencias pero digamos que sí, hace parte de la mejora en pensar a mejorar esos espacios fuera de la aula y es muy importante el rol del medio universitario en cómo podemos actuar en eso, nosotros de la mano de la facultad creo que ya existen un clubes de conversación pero nosotros queremos hacer y siempre ha sido nuestro plan, crear grupos de interés de interés estudiantil en otros idiomas que sean proyectos sostenibles en diferentes temáticas y que sean en diferentes idiomas, eso precisamente se va a lanzar el 29 de este mes, porque queremos contribuir en esa actividades que están un poco débiles y que se pueden fortalecer.

4) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿O de qué manera?

No, digamos que bueno el tema de redes sociales no lo manejo yo, lo manejan desde la gerencia de mercadeo y servicios al estudiante, hay un community manager y fundamentalmente lo que buscamos es un fast service donde podamos divulgar los diferentes eventos, noticias, logros, pero en este momento se está manejando como medio de información, de construcción de comunidad de redes de la universidad.

5) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN es suficiente para orientarse dentro de ella? ¿Qué modificaría?

Bueno, creo que paulatinamente con todo el desarrollo de planta física hemos venido proponiendo implementando esa señalización porque tú sabes que cuando uno está realizando un proyecto de desarrollo de planta física, se requieren unos ajustes y una cosas a partir de ya cuando se inicia o cuando se ha realizado esa fase, digamos que el edificio fue un avance gigante de la universidad en el mejora focalizada en los estudiantes a todo el tema de aulas, laboratorios y toda esa parte, y creo que está bien señalizada. Esto a lo que le llamamos la “L” también se le ha ido paulatinamente cambiando la señalización quizá lo que creo es que deberíamos buscar una manera más visible por que debido a su color o ubicación, no se ven muy que digamos, más que la

falta de señalización, es como buscar la manera en que las actuales se vea más, esta parte la L, sea más acorde con la parte moderna.

6) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?

Como te mencionaba, lo que tiene que ver con el Medio Universitario lo está haciendo prácticamente cada mes, buscamos la oferta de esto, la cuentearía. Por ejemplo, la vamos a empezar en inglés también, precisamente el próximo mes se empieza cuentearía en inglés, lo que pasa obviamente es que se tenemos que velar porque sea un excelente cuentero y hable muy bien el idioma porque no podemos en una universidad que tiene Lenguas Modernas donde los estudiantes saben el idioma pues tener ese tipo de errores, entonces vamos a empezar con esa, pero como te mencionaba en la oferta artística ya existe el tema inmerso de la multiculturalidad, pienso que el tema de multiculturalidad no solo se trata de hablar en una segunda lengua sino de tener el conocimiento y la competencia para entender la diferentes manifestaciones culturales del mundo y desde allí es que nosotros estamos aportando desde el medio universitario y debemos fortalecerlo cada vez más y hacerlo evidente para ustedes los estudiantes.

7) ¿Cómo percibe usted la participación de los estudiantes en estas actividades?

Las han recibido muy bien, especialmente los estudiantes de Lenguas Modernas, queremos motivar en los otros programas, esa participación tan interesada y tan comprometida que tienen los de lenguas, primero por sus intereses y porque también se están formando en eso pero es que la multiculturalidad no solo es propia de un profesional de lenguas, sino de un profesional del mundo, entonces, digamos es nuestro objetivo es que a través de cada decanatura nos ayuden también a motivar y a jalonar un poco para que los demás estudiantes de los otros programas participen de estas actividades que venimos desarrollando, también tiene que ver con el nivel con el que ingresan los otros estudiantes pero como bien lo dice nuestro plan de desarrollo, en el 2015 pretendemos que el 25% de las clases se dicten en inglés, entonces digamos que no va hacer solo propio de ustedes y ahí es como poco a poco se va ir viendo ese cambio en el perfil del eanista que ya recibe información en un segundo idioma y además que tiene

que tenerlo para poder entender y participar en todas estas acciones que vamos a desarrollar porque precisamente pues para alguien que no habla el idioma y que no esté en esta carrera puede pensar que como yo no hablo inglés no me va a gustar la cuentería pero es que se trata de nosotros propiciar esa motivación y ese ambiente para que se empiece a sentir más esa multiculturalidad y ese multilingüismo.

8) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?

Bueno, hay que tener en cuenta que no tenemos un solo tipo de estudiantes, el medio universitario tiene muchos clientes, si lo miramos desde un punto de vista de una empresa como nosotros lo hablamos acá, el Medio Universitario tiene estudiantes, docentes colaboradores y egresados y entre estudiantes hay que tener en cuenta, el estudiante del día y de la noche, el estudiante presencial y de distancia el estudiante de pregrado y de posgrado cada uno tiene perfil diferente y los gustos son diferentes ¿Por qué? pues porque están asociados a las edades, con el momento de vida que están realizando, entonces a los que tienen más impacto y podemos impactar más son los del diurno presencial porque evidentemente los tenemos más tiempo acá, porque la mayoría no trabajan y pueden comprometerse más con la participación en diferentes cosas que hacemos, les gustan cosas en la plazuela, les gusta mucho temas de concierto y música. Tenemos una limitante por cierto con los vecinos, así que no podemos poner cosas muy duro porque empiezan a llamar a quejarse, entonces estamos buscando otras alternativas para motivar a los mismos estudiantes para que nos ayuden con esos proyectos musicales y que ustedes mismos nos ayuden a organizar y que jalonemos para otro lado, puede ser para la Av. Chile o que los hagamos en otros escenarios como auditorios para que no irrumpamos en eso, sin embargo creo que hemos hecho varias actividades. Les gustan mucho la cuentería al estudiante del diurno le fascina la cuentería, les gusta mucho las actividades recreativas, por eso si tú te das cuenta tenemos otras alternativas pero lo interesante de esto, es que a pesar de que no sean actividades en otro idioma, estamos trayendo otras manifestaciones de tradiciones del mundo asociadas con el deporte, como el Body Pump o el Body Combat, que son de otra cultura.

9) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural?

Bueno, lo que precisamente te mencionaba, tenemos que empezar a utilizar otros medios para comunicarnos con ustedes y ambientar como bien lo dices, la universidad con masajes en otros idiomas, con nuestra agenda. Se me ocurre que nuestra agenda venga en español y en inglés, que la revista ideando que es un publicación semestral tenga artículos en diferentes idiomas, las carteleras digitales la estamos ya [...] vamos hacer un implementación dentro de muy poco tiempo y se me ocurre que esas carteleras también tenga información en otros idiomas y no solo en español.

Anexo 3: Formato de Encuesta

Yo Sergio Molina en calidad de estudiante del programa de Lenguas Modernas de la Universidad EAN, he iniciado un proceso de investigación. En este proceso la participación de los estudiantes es garantía de validez y confiabilidad; por este motivo lo invito a diligenciar de manera completa y con el máximo de objetividad posible la siguiente encuesta:

Programa:

Semestre:

1.) ¿Cree usted que entorno influye en gran parte a la hora de aprender una lengua extranjera?

- | | | |
|--------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Muy de acuerdo. | 3. Ni de acuerdo, ni en desacuerdo. | |
| 2. De acuerdo. | 4. En desacuerdo. | 5. Muy en desacuerdo. |

2.) ¿Que espacios ofrece la Universidad EAN fuera del salón de clase a los estudiantes, para practicar su lengua extranjera?

3.) ¿Cómo se evidencia dentro del salón de clase el tema de ambientación multicultural y multilingüe?

4.) ¿A través de qué aspectos se evidencia en la Universidad EAN el tema multicultural y multilingüe?

5.) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad?

- | | | |
|--------------|----------------------|-----------|
| 1. Siempre. | 3. Pocas veces. | |
| 2. A menudo. | 4. De vez en cuando. | 5. Nunca. |

6.) ¿Que desempeño tiene la universidad, frente al tema de ambientación multicultural y multilingüe?

- | | | |
|---------------|---------------|----------|
| 1. Excelente. | 3. Aceptable. | |
| 2. Bueno. | 4. Regular. | 5. Bajo. |

7.) ¿Con qué frecuencia usted observa información en otros idiomas dentro de la Universidad EAN?

- | | | |
|--------------|----------------------|-----------|
| 1. Siempre. | 3. Pocas veces. | |
| 2. A menudo. | 4. De vez en cuando. | 5. Nunca. |

8.) ¿Fuera del salón de clase, con qué frecuencia usted habla en otro idioma? ¿Por qué?
O ¿Para qué?

- | | | |
|--------------|----------------------|-----------|
| 1. Siempre. | 3. Pocas veces. | |
| 2. A menudo. | 4. De vez en cuando. | 5. Nunca. |

9.) ¿Cuán productivas pueden ser las redes sociales para desarrollar competencias en una lengua extranjera?

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Sumamente productivas. | 3. Más bien improductivas. |
| 2. Productivas. | 4. Sumamente improductivas. |

10.) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN (incluye edificio antiguo) es suficiente para orientarse dentro de ella?

Si. No. ¿Por qué?

11.) ¿Qué actividades les resultan más llamativas a ustedes los estudiantes?

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Lúdicas. | 3. Que tengan que ver con la cultura de un país. |
| 2. De entretenimiento. | 4. De Negocios. |

12.) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural y multilingüe?

LICENCIA DE USO – AUTORIZACIÓN DE LOS AUTORES

Actuando en nombre propio identificado (s) de la siguiente forma:

Nombre Completo Sergio Daniel Medina Gomez

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: 1070955626 de forestalivo

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

Nombre Completo _____

Tipo de documento de identidad: C.C. T.I. C.E. Número: _____

El (Los) suscrito(s) en calidad de autor (es) del trabajo de tesis, monografía o trabajo de grado, documento de investigación, denominado:

Estrategias Para la Generación de Ambiente multilingüe y multicultural
dentro de las instalaciones de la Universidad EAN

Dejo (dejamos) constancia que la obra contiene información confidencial, secreta o similar: SI NO
(Si marqué (marcamos) SI, en un documento adjunto explicaremos tal condición, para que la Universidad EAN mantenga restricción de acceso sobre la obra).

Por medio del presente escrito autorizo (autorizamos) a la Universidad EAN, a los usuarios de la Biblioteca de la Universidad EAN y a los usuarios de bases de datos y sitios webs con los cuales la Institución tenga convenio, a ejercer las siguientes atribuciones sobre la obra anteriormente mencionada:

- A. Conservación de los ejemplares en la Biblioteca de la Universidad EAN.
- B. Comunicación pública de la obra por cualquier medio, incluyendo Internet
- C. Reproducción bajo cualquier formato que se conozca actualmente o que se conozca en el futuro
- D. Que los ejemplares sean consultados en medio electrónico
- E. Inclusión en bases de datos o redes o sitios web con los cuales la Universidad EAN tenga convenio con las mismas facultades y limitaciones que se expresan en este documento
- F. Distribución y consulta de la obra a las entidades con las cuales la Universidad EAN tenga convenio

Con el debido respeto de los derechos patrimoniales y morales de la obra, la presente licencia se otorga a título gratuito, de conformidad con la normatividad vigente en la materia y teniendo en cuenta que la Universidad EAN busca difundir y promover la formación académica, la enseñanza y el espíritu investigativo y emprendedor.

Manifiesto (manifestamos) que la obra objeto de la presente autorización es original, el (los) suscritos es (son) el (los) autor (es) exclusivo (s), fue producto de mi (nuestro) ingenio y esfuerzo personal y la realizó (zamos) sin violar o usurpar derechos de autor de terceros, por lo tanto la obra es de exclusiva autoría y tengo (tenemos) la titularidad sobre la misma. En vista de lo expuesto, asumo (asumimos) la total responsabilidad sobre la elaboración, presentación y contenidos de la obra, eximiendo de cualquier responsabilidad a la Universidad EAN por estos aspectos.

En constancia suscribimos el presente documento en la ciudad de Bogotá D.C.,

NOMBRE COMPLETO: <u>Sergio Daniel Molino Gomez</u>	NOMBRE COMPLETO: _____
FIRMA: <u>[Firma]</u>	FIRMA: _____
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: <u>CC 1070955626</u>	DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____
FACULTAD: <u>Humanidades y Ciencias Sociales</u>	FACULTAD: _____
PROGRAMA ACADÉMICO: <u>Lenguas Modernas</u>	PROGRAMA ACADÉMICO: _____

NOMBRE COMPLETO: _____	NOMBRE COMPLETO: _____
FIRMA: _____	FIRMA: _____
DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____	DOCUMENTO DE IDENTIDAD: _____
FACULTAD: _____	FACULTAD: _____
PROGRAMA ACADÉMICO: _____	PROGRAMA ACADÉMICO: _____

Fecha de firma: Julio 19 de 2013